

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 78 (1993)
Heft: 5

Artikel: Da temps vargai el Bogne Tenigia
Autor: Desax, Gabriela
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882635>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Da
temps
vargai
el
Bogn Tenigia**



Gabriela Desax

La detga raquenta che Oscar, il davos artavel dils signurs da Sumvitg che vevan in casti a Clavadials, era s'inamurau en Rosa da Val ch'era lunsch entuorn la pli biala matta. In di ha ei giu num che Oscar stoppi bandunar sia cara muronza ed ir ell'uiara. Rosa, tresta e sconsolada, ha empermess ad Oscar da star fideivla ad el. Treis liungs onns ha ella schau encrescher per siu muronz, ella ha panzau e rugau e spitgava cun brama che siu Oscar tuorni sauns e salv. In bi di auda ella neu da Surrein la trumbetta da catscha dad Oscar. Siu cor fa in segle plein legria cuora ella encunter al muronz. - Tgei sgarscheivla trumpada. Oscar gnanc datga da Rosa. Paupra Rosa - ferton che siu saung e siu cor eran aunc plein veta ed ardur era sia paupra fatscha plein fauldaz e siu tgierp consumaus - la bellezza sflurida. Enstagl da cuorer encunter ed embratschar Rosa ch'el ha carezau inaga sco aunc mai in um ha carezau ina femna, seferma el avon la paupra matta e volva il tgau senza dir in soli sulet plaid. Rosa, bunamein stuorna dalla passadetgna e dalla desperaziun, semeina, e cullas davosas forzas fui ella dalla val en. Suenter in toc bandunan er quellaz forzas ella, e fagend la davosa fladada croda ella morta giun plaun. Siu cor strenschiu veva calau da batter. Ses eglz vits dallas larmaz sponsas ein serrai per adina. Ell'ha rendiu a Diu si'olma fideivla.

En quei liug, nua ch'ell'ei morta, han ins eregiu pli tard ina caplutta e dau all'alp il num da Rosa - alp Rosas. E sper sia fossa ei naschida ina fontauna, ina fontauna cun aua che medeghescha tut quels che han il mal d'amur e tut quels che han quitaus e malsognas. L'aua da quella fontauna ha la forza e vigur da render als eglz cotschni da larmaz la clarezia e da cotschnir las vestas pallidas a quels che piteschan da malsognas.

Quei di la detga dalla fontauna e dall'aua miraculosa che nescha en quei liug pascheivel, solitari e romantic - il bi Bogn Tenigia.

TENIGERBAD

HEILANZEIGEN:

Bittersalzhaltige Calciumquelle gegen alle katarrhalischen Affektionen der Atmungsorgane. Keine offene Tuberkulose. Lungenasthmatische Zustände. Residuen von überstandenen Brustfell- und Lungenentzündungen. Katarrhalische Zustände der Harnorgane und -Wege. Chronische Gelenkentzündungen, Herzmuskelschwäche, Basedowsche Krankheit, Neurasthenie. Rheumatische und gichtische Leiden. Erholungsbedürftige und schwächliche Kinder. Heufieber- und Grippekranken.

ANALYSE DER QUELLE:

Das Wasser ist klar, nicht moussierend, von weichem Geschmack. Wassermenge: 174 Liter per Minute. Temperatur: 14,3° Celsius. Spezifisches Gewicht: 1,002,622 bei 10,5° Celsius.

Die Hauptbestandteile der Quelle sind auf 10,000 Gramm Wasser berechnet:

Chlornatrium	0,00816	Einfach kohlensaurer Kalk	1,29236
Schwefelsaures Kali	0,09884	Einfach kohlensaures	
Schwefelsaures Natron . . .	0,18421	Eisenoxydul	0,00259
Schwefelsaurer Kalk	18,56675	Summe fester Bestandteile	25,13170
Schwefelsaures Stronzian . .	0,16965	Freie Kohlensäure	239,8 cc.
Schwefelsaure Magnesia . .	3,42834	Radioaktivität	2.5 E.M.

Aschi poetica la descripziun dall'aua miraculosa dil Bogn Tenigia che nescha enta Rosas, aschi secca la descripziun e l'indicaziun dall'aua minerala sil prospect da Flurin Caplazi, directur dil Bogn, sco ils indigens dian, il temps avon la secunda uiara mundiala.

Il Bogn Tenigia, «la pèdra dalla Val Sumvitg, circumdaus dad aults cuolms e dad uauls pascheivels, in liug idillic senza paregl», sco il prospect che sa aunc concuorer oz cun mintga reclama rufinada paleisa. Il Bogn Tenigia ha viu ses megliers dis ils onns che Stanislaus e siu fegl Flurin Caplazi eran directurs dils hotels, pia avon biebein 60 onns. Ils hotels «Waldhäuser» eran aviarts mo la stad, dil zercladur tochen il settember. Lu denton cun tuttass commoditads e schicanas sco p. ex. «messa catolica e protestanta la dumengia, hisli cun ferm cundrez da derschentiar cun aua, glisch electrica, stanza da sviluppar fotografias, latg da vaccas controlladas dil veterinari ed orchester da cura permanent.» Sch'ins astga crer alla statistica, han mintgamai entuorn 5'000 hosps passentau las vacanzas el Bogn Tenigia aunc las stads duront la secunda uiara mundiala.

Da quei temps seregordan aunc pliras personas che han luvrau pli baul el Bogn ni che han schiglioc giu relaziuns pli stretgas cul menaschi. Ina da quellas personas ei Paul Mattias Cathomas da Val, in uclaun da Surrein ella Val Sumvitg. El sa aunc, co ils da Val fagevan glatsch pil hotel per conservar victualias e bubrondas:

Dil temps da Stanislaus Caplazi procurava ina bar da latg or Clavadials che las specialitads da latg survegnien buc en il cucu, e la clientella vegneva puppergnada entras quella bar. E quei che pertucca il vin er'ei er negin problem. Quel che vegneva da mitschar dallas gulas vegneva mo aunc megliers e megliers, e cullas ulteriuras victualias prendeva il bogn ina procedura fetg naturala e dètg sempl.

Igl atun, avon che serrar unviern, vegneva drizzau en silla Muota denter ils dus hotels ina schinumada fontauna sigliop ed ei vegneva schau sprizzar e squittrar quella tut unviern, ed encunter la fin digl unviern er'ei leu in bi glatscher. Quei glatscher vegneva dividius e fatgs empaglia cun uaffens primitivs, sco resgias da cua uolp e pézs, e la tocca vegneva transportada cun schliusas viaden els tschalers e leu vegneva frestgentau e quei freid gidava a frestgentar il glatsch sez, teneva quel frestgs e cuzzava tochen viaden tard ella stad. Quella procedura numnav'ins «far la glatscha». E quei «far la glatscha» fuvva in privilegi dils avdents da Val e da Portas. Ed els vevan adina da risdar giudlunder e spitgavan mintgaga vess cu ei vegneva il davos da mars ch'els sappien ir a far la glatscha avon ch'entscheiver a luvrar silfuns ed ir culla bena. Secapescha che quei camp da luvrar e vegnir ensemen – quella sentupada – fuvva er per els in bien stavel d'empruar or las forzas. E quei vegneva lu aunc adina schau zatgei pareta sco sche quei tut fuss schabegiau casualmein e ch'ei fuss lu per cass aunc pli bia reserva davostier che quei ch'ins quenti. Propi il schit per quels miniars da glatsch fuvva il vin varm. Els schevan a quei vin varm e quei era in vin sco quei ch'ins enconuscha er oz. Quel recuvrava las breigias e deva ad els niev incaps.

In eveniment, forsa schizun il punct culminont dalla stagiun, era la fiasta digl emprem d'uost. Giuventetgna da Surrein mavi bugen el Bogn per far il barlot ni per far empau fiasta. Pils hosps fagev'ins ir rachetas ed ei devi er sault - ina fiasta pia meins mudesta ch'or Surrein. Denton buca mo giuventetgna da Surrein, er la fumeglia d'alp veva mustgas d'ir empau denter la gliעד - ni forsa schizun da dapli, sco Paul Mattias Cathomas seregorda:

Quei er'adina sault en cheu. Quei er'in bi di da sentupada per la fumeglia dad alp, giu da Naustgel, or dall'alp da vaccas da Valtenigia, giu da Valesa e buc il davos giu da Nadels. Ei vegn a mi endamen, jeu vesel aunc oz quei, co la fumeglia da Nadels prendeva e deponeva ses calzers da tricunas viaden el sacados e prendeva viador ils calzers da saltar che tarlischavan sco in izun madir. Cheu vegn ei grad

endamen a mi in'episoda da Nadels. Sco ei va ellas alps, in tschuat umens, luvrar e luvrar e femnas nuot, e cheu ha inaga in schau vegnir endamen e fatg clamar or: «Damaunasera stoi hera femnas giul Bogn.» E quels pli vegls savevan schon aschi tgei quida ch'els hagien. Han lu detg: «O quellas che vus pudeis tier cheu giu, da quellas pudein nus er tier si cheu». E lu han els lu schon, quels giuvens, vuliu prevegnir, ed han viu schon ordavon il spott e las gomias e beffas che fussen pinadas cheu. E per prevegnir ad in cass negativ, han els preparau cavels da cuas vacca per el mender cass engarnir la vestgadira e schar liber il suspect. Detg e fatg. Els ein i giu el Bogn, ein turnai ensi aschi casts sco quei ch'els ein vegni engiu, ed han stuiu far diever dalla reserva preparada. L'auter di han secapescha il signun e tshels schon fatg stem, co ei vesi or cun tschops e caultschas. E veramein han els anflau cavels da blondinas, sco quei ch'ils auters havevan giu proclamau: «Nossa mira ei blondinas». Ein denton stai empau suspectus e buc vuliu crer tut ed inspizau empau. Cu ei han lu traplau vid las vaccas nua ch'ils cavels muncavan ella cua, han ei detg cuort e bien: «Da quellas, da quels aunghels, da quels cavels aunghel sco quei che vus veis traplau giul Bogn, vevan nus lu er vin stalla da vaccas». Ed ins sa mo metter avon co las beffas han continuau l'entira stad.

La buna cuschina dil hotel era renomada. E quei buca mo pervia dil «latg da vaccas controlladas dil veterinari» e pervia dalla carn selvadia furnida enqualga aunc caulda da catschadurs indigens. La carta da menu ei in mussament ch'ins scheva buca per la breigia: Carn ansiel, pèschs, utschals ... denton er salata verda engarnida cun vermaneglia, bein buc annunziada silla carta, mobein presentada sil



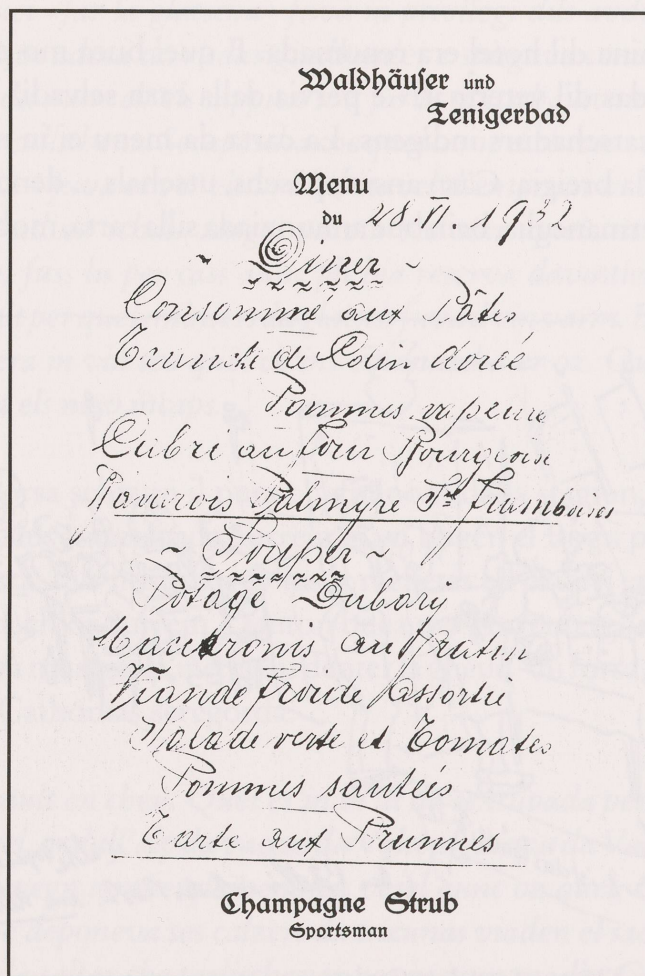
In dessegn dil directur dil Bogn, Stanislaus Caplazi

taglier, sco quei che la Lisabeth Desax da Surrein, che surveva el Bogn, sa da ruschanar:

Iglei schabegiau inaga ch'jeu hai giu disletg. Ei havevan dau a mi en sala pintga, sco nus schevan, aunc ina meisa tier. Il directur ei vegnius tier mei e detg:

«Mira nus havein en cheu quels hosps, quels ein veramein sensibels, aber jeu dun damaun duas measas tier, che ti sappies haver quitaun da quels sco gl'auda, pertgei auter ei negin da tshellas che sa far quei en uorden».

Cun tshellas eri halt buc in. Gie bugen ni nuidis hai jeu secapescha surpriu. E sch'in di eis ei bein stau il disletg ch'igl ei vegniu si ina scadiala salata che haveva en in, in ina da quellas giattas... epi, quei ei sco gl'ei, cura ch'iglei enzatgi ch'ei propi heiclis, sche bugen survegnan quels e rehticamein, quels han halt survegniu. Cura ch'ei han in tec viult la salata per prender ora, eri en numdadiu ina giatta, quei che sa schabegiar. Ah, lu clar han els dau a mi la scadiala, turnau anavos ed jeu sun ida e turnau la scadiala e pretendiu in'otra scadiala salata.



Schebein quels dalla cuschina han mo priu or la giatta dalla scadiala per turnar a survir quella, da quei sa la Lisabeth Desax buca pli seregurdar. Ch'ils hosps han denton buca pli tuccau en quei di salata, gliez ha ella teniu endamen. E teniu endamen ha ella cun tgei sterment ch'ella ha surviu la tschavera al directur:

Ina caussa hai jeu mai saviu emblidar. E quei ei ch'il directur era vegnius inaga egl office epi detg:

«Schia, ussa da cheunaven stos ti survir nus.» Els magliavan or el restaurant, el e la dunna, epi er ina sora dad el. Ed jeu hai schon giu in stermentun gliez jeu hai detg si per l'Ida da Trin, sco nus schevan adina: «Jesses, jeu hai in sterment, quei cheu aschia, cu jeu sun gie buca disada, pertgei mei?» Epi ha ella detg: «Mo Deus, quei sas ti schon far, quel di schon tgei ch'el vul.» Aschia, gie ed el ha lu detg si per mei: «Ti mo neu viador, ti drovas temer nuot, quei va schon.» Epi lu sundel jeu id'or. Gie, basta jeu hai mess a meisa sco ins metteva per vin alv e vin tgietschen ed aua. Epi ha el detg: «Oz buein nus vin alv, e lu quels da vin tgietschen sas ti prender giu.» Ed els havevan aunc visetas. Pertgei ei eran siat persunas quei di en davos meisa. Ed jeu, plateau havevel jeu buca leu cun mei, e priu giu sco jeu prendevel il bia la glasa denter la dett'en, ed jeu havevel quels siat glas enta maun ed erel aschi nervusa che quels tremblavan ch'ei tunava grad sc'in bransin cura ch'ins stgalin'en baselgia.

Il Baseli Cajacob da Sumvitg ha fatg plirs onns il vitturin el «Tenigerbad». Enqualga vev'el da transportar hosps dalla staziun da Rabius tochen el Bogn, hosps che levan ir culla carrotscha, sia lavur principala denton era ir culla posta:



Tenigerbad (Graubünden)

St. Caplazi, Propr.



Jeu vevel da vegnir culla posta naven dil Tenigerbad, meglier detg il Bogn Tenigia, or Rabijs. Jeu mavel cun cavagl e carr da leitras, buca cun pneus, lu er'ei aunc mo rodas da fier - quei scadenav'empau. Basta, jeu mavel culla posta naven dil Bogn or Surrein e vevel da prender lezza posta er - lu era il Bucher sin posta, jeu erel bein cun el — e naven da leu ir vi Rabijs e dar giu ella ali Freimann, e lu mavel jeu aunc a beiber in pier leu ell'ustria dasperas en quei interval. Quei fageva nuota prescha da vegnir enneu. E pi vegnev'jeu neu e devel giu la posta vi Surrein e pi mav'jeu el Tenigerbad. Aber fagevel lu in halt en Val aunc. Er leu er'ei da dar giu posta, quei era buc ton per la posta, gliez er'il bia pauc ni nuot, aber leu lev'jeu er puspei beiber ina. Buc ch'jeu eri grad suffer, aber tuttina in tec gust, cu ei era cauld propi. E lu mav'jeu vinavon. E quei era lu aschia mia lavur avonmiezdi. Lu dev'ei gentar fetg e bein e suenter era lu in tec dad ir a spass ed in tec star cullas giunfras en cheu. Mavel lu giul Bädli, neve quei era il bogn sut, leu era propi l'ustria, propi pils survients e da quei giuaden leu. E leu ustier'eri il bia ina legr'aschia. Ins steva bugen giu cheu. E leu vegneva neunavon empau dil tut. Quei vegneva lu enqual pur leu magari la sera dalla vischinonza. Ins saveva sediscuorer empauet ed er far legher cun quels.

Igl emprem d'uost mintgaga vegnevan quels d'alp er or. Ils da Valtenigia ed ils da Sutglatscher vegnevan er or. E quei dev'in tec veta denter nus. Pertgei jeu setenevel lu cun quels e pi er'ei lu schon aunc enqual giuvna che vegneva denter nus en, e fagevan empau legher quei di.

Ei schabegiava ch'ils fumegls vevan il davos da dar uorden ed ir en la damaun per mulscher aunc aschi aschi. E pi er'ei da quels che vegnevan dad ir en mo ina buccada e pi semess giu e sedurmentai en, ch'ei pia buc vegnir dad ir vinavon.

Inaga vev'jeu dad ir per latg en Valtenigia. Quei era stau ina stad calira. Las vaccas devan pauc latg, memia pauc. E nus vevan memia pauc latg el hotel. E pi

vevan nus fatg giu, jeu ed il directer: en cun latg caura. Els, ils gasts, s'encorschien guess nuot - ed er negin che ha s'encurschiu nuot.

Sco gia menziunau all'entschatta, empermetteva il prospect «hisli cun cundrez da derschentar cun aua e glisch electrica». E per er saver tener quei ch'era empermess sil prospect, duvrav'ei igl um per tuts cass el Bogn Tenigia, Valentin Solèr da Lumbrein:

Jeu luvravel il bia ella resgia. Sil di resgiav'jeu lenna e la sera vev'jeu da star wacht leu en ni da dar si la spannung. Leu suttan era gie il werk electric e lu la sera cu ei duvrava bia forza stuev'ins dar suenter la spannung - quei seregulava buc da sesez e da lezzas uras stuev'ins star leu tochen mesanotg, tochen ch'ei stizzavan leuor las cazzolas ed ei duvrava pli pauc. E lu il di luvrav'jeu leu il pli, e sche dev'ei da far reparaturas empau da mintg'uisa els hotels entuorn, sco quei ch'ei dat ellas casas. Vid ils motors, en cuschina vevan ei motor per quellas maschinas da cuschina, e sch'era la kühlanlage, il lift ed en wäscheria el hotel leuor - la dependanza - era tut quei da lavar er cun maschinas. Quei era simplamein quei werk, quel era mo pils hotels. Lu eran las tualettas, meinsvart ch'ei era stuppau, ni vidad eschas e finiastras ch'eran ruttas or e lu er'il tetg. Quei era in fetg schliet tetg schon da lezzas uras. Quei era stau fatg empauet memia teis cun ziaghels ed ils ziaghels seruschnavan giu adina, pli u meins.

La dumengia, sch'ei era buc enzatgei extra, in disturbi vid igl electric ni zatgei, sche vev'jeu liber. Il temps dad aulta stagiun vevan nus adina in augsegner leu che fageva messa la dumengia. Enqualga mavan nus in tecsiador, si Valesa ed entuorn, a Rentiert e tochen si ella Greina.

In dils hosps ils pli renomai dil Bogn Tenigia ei bein il poet tudestg, Christian Morgenstern, staus, enconuschents per sias canzuns macabras «Galgenlieder». Sa sch'el ha er entupau il vitturin e la femna da Val dils quals Paul Mattias Cathomas raschuna?

Ils da Val eran pli datier dil Bogn ed eran influenzai pli fetg dil tudestg che quels ch'eran el lontan dil Bogn. Malgrad quella preferenza da distanza, ha ei segir er dau crappa da scarpetsch ch'era sulerada cun satira da humor.

Ei vegn endamen a mi in vitturin dil Bogn ch'era oriunds da Val. Quel mava cun sia crotscha dalla via vedra siaden cun siu hosp pli niebel dil Bogn Tenigia, in tudestg, e quel leva matei er encurir il discuors e denter auter ha el detg si per il vitturin che seseva leu sper el sil buc dil cutsch: «Guats Wetter.» Il vitturin era cheu davongiu cullas hottas da curom enta maun e tertgava, o zatgei stos matei schon er rispunder, e lu ha el rispundiu, mirau giu sillas hottas e detg: «Ja ja, guats Leder.»



Quei ei inagad' in'episoda, daventada senza malart. E lu vegn a mi endamen ina femna da Val, che veva sentiu il fiug d'amur tudestga entras il Bogn Tenigia, e quella vegneva adina tentada si con bein ch'ella sappi tudestg, e saveva tgunsch er meglier, veva giu pli bia pratica ch'ils ordinaris. Ed ella schava tentar bugen e scheva lu adina cun in cert quet: «Gie capir capeschi ella schon, aber eba das verspunder könne sie net.»

Il different discuors ein vegni registrai - cun in'exceptiun - tier las differentas persunas a casa en in ambient usitau e perquei ein els autentics e naturals. Il text ein ina transcripziun autentica e sulettamein repetiziuns semplas ein eliminadas.

Jeu less engraziar cordialmein a tuttas persunas ch'ein stadas a disposiziun ed han ruschanau da lur aventuras e lavur el Bogn Tenigia, Tenigerbad. Senza lur spontanadad havessi buca dau quei sguard en in mund vargau, denton buca meins fascinont.